

Liechtensteinisches Landesgesetzblatt

Jahrgang 2000

Nr. 128

ausgegeben am 29. Juni 2000

Kundmachung

vom 13. Juni 2000

des Beschlusses Nr. 96/1999 des Gemeinsamen EWR-Ausschusses

Beschluss des Gemeinsamen EWR-Ausschusses: 16. Juli 1999
Inkrafttreten für das Fürstentum Liechtenstein: 1. Juli 2000

Aufgrund von Art. 3 Bst. k des Kundmachungsgesetzes vom 17. April 1985, LGBL. 1985 Nr. 41, in der Fassung des Gesetzes vom 22. März 1995, LGBL. 1995 Nr. 101, macht die Regierung im Anhang den Beschluss Nr. 96/1999 des Gemeinsamen EWR-Ausschusses kund.

Der vollständige Wortlaut der EWR-Rechtsvorschriften, auf die im Beschluss Nr. 96/1999 Bezug genommen wird, wird in der EWR-Rechtssammlung kundgemacht. Die EWR-Rechtssammlung steht in der Regierungskanzlei zu Amtsstunden sowie in der Landesbibliothek zur Einsichtnahme zur Verfügung.

Fürstliche Regierung:

gez. *Dr. Mario Frick*

Fürstlicher Regierungschef

**Beschluss des Gemeinsamen EWR-Ausschusses
Nr. 96/1999
vom 16. Juli 1999
zur Änderung des Anhangs XVI
(Öffentliches Auftragswesen) des
EWR-Abkommens**

Der Gemeinsame EWR-Ausschuss -
gestützt auf das Abkommen über den Europäischen Wirtschaftsraum,
geändert durch das Anpassungsprotokoll zum Abkommen über den Euro-
päischen Wirtschaftsraum, nachstehend "Abkommen" genannt, insbeson-
dere auf Art. 98,

in Erwägung nachstehender Gründe:

Anhang XVI des Abkommens wurde durch den Beschluss des Gemein-
samen EWR-Ausschusses Nr. 7/94 vom 21. März 1994¹ geändert.

Die Anpassungen bestimmter Richtlinien über die Auftragsvergabe sind
in dem Abkommen zu berücksichtigen.

Die Richtlinie 97/52/EG des Europäischen Parlaments und des Rates
vom 13. Oktober 1997 zur Änderung der Richtlinien 92/50/EWG,
93/36/EWG und 93/37/EWG über die Koordinierung der Verfahren zur
Vergabe öffentlicher Dienstleistungs-, Liefer- und Bauaufträge² ist in das
Abkommen aufzunehmen.

Die Richtlinie 98/4/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom
16. Februar 1998 zur Änderung der Richtlinie 93/38/EWG zur Koordi-
nierung der Auftragsvergabe durch Auftraggeber im Bereich der Wasser-,
Energie- und Verkehrsversorgung sowie im Telekommunikationssektor³
ist in das Abkommen aufzunehmen -

beschliesst:

1 ABl. L 160 vom 28.6.1994, S. 1.

2 ABl. L 328 vom 28.11.1997, S. 1.

3 ABl. L 101 vom 1.4.1998, S. 1.

Art. 1

Anhang XVI des Abkommens wird einschliesslich der Anlagen 1 bis 14 gemäss dem Anhang dieses Beschlusses geändert.

Art. 2

Der Wortlaut

- der Anpassungen der Richtlinien 93/36/EWG, 93/37/EWG, 93/38/EWG, 92/13/EWG und 92/50/EWG des Rates, die durch Kapitel XI Abschnitt E (Öffentliches Auftragswesen) Nummern 1, 2, 3, 4 und 5 des Anhangs I der Akte über die Bedingungen des Beitritts der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden und durch die Anpassungen der die Europäische Union begründenden Verträge vorgenommen wurden,
- der Richtlinie 97/52/EG des Europäischen Parlaments und des Rates zur Änderung der Richtlinien 92/50/EWG, 93/36/EWG und 93/37/EWG,
- der Richtlinie 98/4/EG des Europäischen Parlaments und des Rates zur Änderung der Richtlinie 93/38/EWG

in isländischer und norwegischer Sprache, der den jeweiligen Sprachfassungen dieses Beschlusses beigelegt ist, ist verbindlich.

Art. 3

Dieser Beschluss tritt am 17. Juli 1999 in Kraft, sofern dem Gemeinsamen EWR-Ausschuss alle Mitteilungen nach Art. 103 Abs. 1 des Abkommens vorliegen.

Art. 4

Dieser Beschluss wird im EWR-Abschnitt und im EWR-Supplement des Amtsblatts der Europäischen Gemeinschaften veröffentlicht.

Brüssel, den 16. Juli 1999.

(Es folgen die Unterschriften)

Anhang

zum Beschluss des Gemeinsamen EWR-Ausschusses Nr. 96/1999

Anhang XVI (Auftragswesen) des EWR-Abkommens wird einschliesslich der Anlagen 1 bis 14 wie in den nachstehenden Artikeln festgelegt geändert.

Art. 1

Nummer 2 (Richtlinie 93/37/EWG des Rates) erhält folgende Fassung:

- "2. **393 L 0037:** Richtlinie 93/37/EWG des Rates vom 14. Juni 1993 zur Koordinierung der Verfahren zur Vergabe öffentlicher Bauaufträge (ABl. L 199 vom 9.8.1993, S. 54), geändert durch:
- **194 N:** Akte über die Bedingungen des Beitritts der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden und die Anpassungen der die Europäische Union begründenden Verträge (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21, angepasst durch ABl. L 1 vom 1.1.1995, S. 1);
 - **397 L 0052:** Richtlinie 97/52/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 13. Oktober 1997 (ABl. L 328 vom 28.11.1997, S. 1).

Die Richtlinie gilt für die Zwecke dieses Abkommens mit folgenden Anpassungen:

- a) In Art. 5 Bst. a wird die Angabe "gemäss dem Vertrag" durch die Angabe "gemäss dem EWR-Abkommen" ersetzt.
- b) Art. 25 wird wie folgt ergänzt:
 - "- für Island das Firmaskrá;
 - für Liechtenstein das Handelsregister und das Gewerbeverzeichnis;
 - für Norwegen das Foretaksregisteret".
- c) Anhang I wird durch die Anlage 1 zu diesem Anhang ergänzt.
- d) Die in Liechtenstein erforderlichen Massnahmen, um dieser Richtlinie nachzukommen, treten spätestens am 1. Januar 1996 in Kraft. Während dieser Übergangszeit wird die Anwendung der Richtlinie im Verhältnis zwischen Liechtenstein und den anderen Vertragsparteien gegenseitig ausgesetzt."

Art. 2

Anlage 1 erhält folgende Fassung:

"Anlage 1

Liste der Körperschaften und Kategorien von Körperschaften
des Öffentlichen Rechts

I. In Island:

Zentrale Beschaffungsstellen ohne gewerblichen oder kommerziellen Charakter, die unter das lög um skipan opinberra framkvæmda nr. 52/1970 und das lög um opinber innkaup nr. 52/1997, með síðari breytingum and reglugerð nr. 302/1996 fallen.

Körperschaften:

Ríkiskaup (Staatliches Handelszentrum),
Framkvæmdasýslan (Staatliche Bauaufträge),
Vegagerð ríkisins (Strassenverwaltung),
Siglingastofnun (Isländische Seeverkehrsbehörde),
Íslandspóstur hf (Isländische Post GmbH),
Innkaupastofnun Reykjavíkurborgar (Beschaffungsstelle Reykjavík).

Kategorien:

Sveitarfélög (Stadtverwaltungen).

II. In Liechtenstein:

Die öffentlich-rechtlichen Verwaltungseinrichtungen auf Landes- und Gemeindeebene.

III. In Norwegen:

Öffentliche eller offentlig kontrollerte organer eller virksomheter som ikke har en industriell eller kommersiell karakter. (Öffentliche oder öffentlich kontrollierte Stellen oder Unternehmen ohne gewerblichen oder kommerziellen Charakter).

Körperschaften:

- Norsk Rikskringkasting (Norwegische Reichsrundfunkgesellschaft),
- Norges Bank (Zentralbank),
- Statens lånekasse for utdanning (Staatlicher Fonds für Erziehungsdarlehen),
- Statistisk sentralbyrå (Zentrales Statistikbüro),
- Den norske stats Husbank (Staatliche Norwegische Wohnungsbaubank),
- Statens Innvandrar- og Flyktningeboliger (Staatliche Einwanderungs- und Flüchtlingswohnungen),
- Medisinsk Innovasjon Rikshospitalet (Reichskrankenhaus für medizinische Innovation),
- Norges teknisk-naturvitenskapelige forskningsråd (Norwegischer Rat für naturwissenschaftliche und technische Forschung),
- Statens Pensjonskasse (Staatliche Pensionskasse).

Kategorien:

- Statsbedrifter i h.h.t lov om statsbedrifter av 25. juni 1965 nr. 3 (Staatsunternehmen),
- Statsbanker (Staatliche Banken),
- Universiteter og høyskoler etter lov av 16. juni 1989 nr. 77 (Universitäten und Hochschulen)."

Art. 3

Nummer 3 (Richtlinie 93/36/EWG des Rates) erhält folgende Fassung:

- "3. **393 L 0036:** Richtlinie 93/36/EWG des Rates vom 14. Juni 1993 über die Koordinierung der Verfahren zur Vergabe öffentlicher Lieferaufträge (ABl. L 199 vom 9.8.1993, S. 1), geändert durch:
- **194 N:** Akte über die Bedingungen des Beitritts der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden und die Anpassungen der die Europäische Union begründenden Verträge (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21, angepasst durch ABl. L 1 vom 1.1.1995, S. 1);
 - **397 L 0052:** Richtlinie 97/52/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 13. Oktober 1997 (ABl. L 328 vom 28.11.1997, S. 1).

Die Richtlinie gilt für die Zwecke dieses Abkommens mit folgenden Anpassungen:

- a) In Art. 3 wird die Angabe "Art. 223 Abs. 1 Bst. b des Vertrages" durch die Angabe "Art. 123 des EWR-Abkommens" ersetzt.
- b) Art. 21 Abs. 2 wird wie folgt ergänzt:
 - für Island: 'Hlutafélagaskrá', 'Samvinnufélagaskrá' und 'Firmaskrá';
 - für Liechtenstein: 'Handelsregister' und 'Gewerberegister';
 - für Norwegen: 'Foretaksregisteret'".
- c) Anhang I dieser Richtlinie wird durch die Anlage 2 zu diesem Anhang ergänzt. Der in Art. 1 Bst. b dieser Richtlinie genannte Anhang wird durch die Anlage 1 zu diesem Anhang ergänzt.
- d) Die in Liechtenstein erforderlichen Massnahmen, um dieser Richtlinie nachzukommen, treten spätestens am 1. Januar 1996 in Kraft. Während dieser Übergangszeit wird die Anwendung der Richtlinie im Verhältnis zwischen Liechtenstein und den anderen Vertragsparteien gegenseitig ausgesetzt."

Art. 4

Anlage 2 erhält folgende Fassung:

"Anlage 2

Liste der öffentlichen Auftraggeber, die gemäss Anhang I des Abkommens unter das Abkommen fallen

(Staatliche Stellen)

Island

Liste der Auftraggeber, die denen entsprechen, die gemäss Anhang I des Abkommens unter das Abkommen fallen

Zentrale Beschaffungsstellen ohne gewerblichen oder kommerziellen Charakter, die unter das lög um opinber innkaup nr. 52/1987, með síðari breytingum und reglugerð nr. 302/1996 fallen.

Ríkiskaup (Staatliches Handelszentrum),
 Framkvæmdasýslan (Staatliche Bauaufträge),
 Vegagerð ríkisins (Strassenverwaltung),
 Íslandspóstur hf (Isländische Post GmbH).

Liechtenstein

1. Regierung des Fürstentums Liechtenstein
2. Liechtensteinische Post-, Telefon- und Telegrafengebiete (PTT).

Norwegen

Statsministerens kontor

Amt des Ministerpräsidenten

Arbeids- og administrasjons- departementet

Ministerium für Arbeit und Staatsverwaltung

Arbeidsdirektoratet

Direktion Arbeit

Arbeidsforskningsinstituttet

Arbeitsforschungsinstitut

Arbeidstilsynet

Direktion Arbeitsaufsicht

Statsbygg

Direktion Bau und Grundbesitz

Konkurransetilsynet

Norwegische Wettbewerbsbe-
hörde

Statens forvaltningstjeneste

Staatliche Verwaltungsdienste

Statens informasjonstjeneste

Norwegischer Nachrichtendienst

Statskonsult

Direktion Staatsverwaltung

Barne- og familiedepartementet

Ministerium für Kinder- und Familienangelegenheiten

Barneombudet

Kinderbeauftragter

Forbrukerombudet

Verbraucherbeauftragter

Forbrukerrådet

Verbraucherrat

Likestillingsombudet

Gleichstellungsbeauftragter

Likestillingsrådet

Gleichstellungsrat

Statens adopsjonskontor

Adoptionsstelle

Statens institutt for forbruksforskning	Institut für Verbraucherforschung
Finans- og tolldepartementet	Finanzministerium
Kredittilsynet	Norwegische Banken-, Versicherungs- und Börsenaufsicht
Skattedirektoratet	Direktion Steuern
Oljeskattekontoret	Erdölsteuerstelle
Toll- og avgiftsdirektoratet	Direktion Zoll und Verbrauchsteuer
Fiskeridepartementet	Fischereiministerium
Fiskeridirektoratet	Direktion Fischerei
Havforskningsinstituttet	Meeresforschungsinstitut
Kystdirektoratet	Küstendirektion
Forsvarsdepartementet	Verteidigungsministerium
Forsvarets bygningstjeneste	Bauabteilung des Verteidigungsministeriums
Forsvarets tele- og datatjeneste	Abteilung Telekommunikation und Datenübermittlung des Verteidigungsministeriums
Forsvarets forskningsinstitutt	Verteidigungsforschungsinstitut
Forsvarets overkommando	Oberkommando der norwegischen Streitkräfte
Hærens forsyningskommando	Beschaffungskommando Heer
Luftforsvarets forsyningskommando	Beschaffungskommando Luftwaffe
Sjøforsvarets forsyningskommando	Beschaffungskommando Marine
Forsvarets sanitet	Sanitätsdienst der Verteidigung
Justis- og politidepartementet	Justiz- und Polizeiministerium
Brønnøysundregistrene	Zentralregister Brønnøysund
Datilsynet	Datenaufsicht
Direktoratet for sivilt beredskap	Direktion Katastrophenschutz
Riksadvokaten	Der Oberstaatsanwalt

Statsadvokatembetene
 Politiet
 Domstolene
 Fængselsvesenet

Staatsanwaltschaft
 Polizei
 Justizverwaltung
 Strafvollzugsverwaltung

Kirke-, utdannings- og forskningsdepartementet

Ministerium für Kirche, Bildung und Forschung

Det norske meteorologiske institutt
 Kirkerådet
 Lærerutdanningsrådet
 Bispedømmerådet
 Norsk Utenrikspolitisk Institutt
 Norsk voksenpedagogisk forskningsinstitutt
 Riksbibliotekjenesten
 Samisk utdanningsråd

Norwegisches Meteorologisches Institut
 Norwegischer Kirchenrat
 Lehrerausbildungsrat
 Bistumsrat
 Norwegisches Aussenpolitisches Institut
 Norwegisches Forschungsinstitut für Erwachsenenbildung
 Reichsbibliotheksamt
 Sami-Bildungsrat

Kommunal- og Regionaldepartementet

Ministerium für Kommunalwesen und Regionen

Direktoratet for brann og eksplosjonsvern
 Produktregisteret
 Statens bygningstekniske etat
 Utlendingsdirektoratet
 Produkt- og elektrisitetstilsynet
 Fylkesmannsembetene

Direktion Brand- und Explosionsverhütung
 Produktregister
 Staatliches Amt für Bautechnik
 Direktion Einwanderung
 Waren- und Elektrizitätsaufsicht
 Regierungsbezirksverwaltung

Kulturdepartementet

Ministerium für Kulturelle Angelegenheiten

Norsk filminstitutt
 Norsk kulturråd
 Norsk språkråd

Norwegisches Filminstitut
 Norwegischer Kulturrat
 Norwegischer Sprachrat

Riksarkivet	Staatliches Zentralarchiv
Statsarkivene	Staatliche Regionale Archive
Rikskonsertene	Norwegische staatliche Stiftung für Musikförderung
Statens bibliotektilsyn	Norwegische Bibliotheksaufsicht
Statens filmtilsyn	Norwegische Filmaufsicht
Statens filmsentral	Norwegischer Filmrat
Landbruksdepartementet	Landwirtschaftsministerium
Norsk institutt for skogforskning	Norwegisches Forstforschungsinstitut
Reindriftsadministrasjonen	Direktion Rentierhaltung
Statens dyrehelsetilsyn	Norwegische Tiergesundheitsaufsicht
Statens næringsmiddeltilsyn	Norwegische Lebensmittelüberwachung
Statens landbrukstilsyn	Norwegische Landwirtschaftsaufsicht
Veterinærinstituttet	Norwegisches Veterinärinstitut
Miljøverndepartementet	Ministerium für Umwelt und Naturschutz
Direktoratet for naturforvaltning	Direktion Naturschutz
Norsk polarinstitutt	Norwegisches Polarforschungsinstitut
Riksantikvaren	Direktion Kulturerbe
Statens forurensningstilsyn	Norwegische Umweltaufsicht
Statens kartverk	Norwegischer Kartographischer Dienst
Nærings- og handelsdepartementet	Ministerium für Handel und Industrie
Justervesenet	Metrologie- und Zulassungsstelle
Norges geologiske undersøkelse	Geologisches Vermessungsamt Norwegens

Statens veiledningskontor for oppfinnere	Staatlicher Beratungsdienst für Erfinder
Patentstyret (Styret for det industrielle rettsvern)	Norwegisches Patentamt
Bergvesenet	Bergbauamt
Sjøfartsdirektoratet	Seeverkehrsdirktion
Skipsregistrene	Norwegisches Schiffsregister
Olje- og energidepartementet	Ministerium für Öl und Energie
Norges vassdrags- og energidirektorat	Direktion für Wasserressourcen und Energie
Oljedirektoratet	Mineralöldirektion
Samferdselsdepartementet	Ministerium für Verkehr und Kommunikation
Statens vegvesen	Strassenverwaltung
Statens teleforvaltning	Amt für Telekommunikation
Sosial- og helsedepartementet	Ministerium für Soziales und Gesundheit
Statens institutt for folkehelse	Norwegisches Institut für Öffentliche Gesundheit
Statens helsetilsyn	Norwegische Gesundheitsaufsicht
Rikshospitalet	Reichskrankenhaus
Radiumhospitalet	Norwegisches Krankenhaus für Radiologie
Rikstrygdeverket	Norwegische Versicherungsanstalt
Rusmiddeldirektoratet	Direktion Betäubungsmittel und Alkohol
Statens helseundersøkelser	Norwegisches Gesundheitsamt
Statens institutt for alkohol- og narkotikaforskning	Norwegisches Institut für Alkohol- und Betäubungsmittelforschung
Statens legemiddelkontroll	Norwegische Arzneimittelaufsicht
Statens strålevern	Norwegisches Strahlenschutzamt

Statens tobakksskaderåd	Norwegischer Rat für tabakbedingte Gesundheitsschäden
Utenriksdepartementet	Ministerium für Auswärtige Angelegenheiten
Stortinget	Storting (Parlament)
Sivilombudsmannen-Stortingets	Bürgerbeauftragter des Storting - Beauftragter des Storting für den öffentlichen Dienst
Riksrevisjonen	Rechnungshof
Høyesterett	Oberster Gerichtshof

Art. 5

Anlage 3 wird gestrichen.

Art. 6

Unter Nummer 4 (Richtlinie 93/38/EWG des Rates)

- wird Folgendes angefügt:
", geändert durch:
- **194 N:** Akte über die Bedingungen des Beitritts der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden und die Anpassungen der die Europäische Union begründenden Verträge (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21, angepasst durch ABl. L 1 vom 1.1.1995, S. 1);
- **398 L 0004:** Richtlinie 98/4/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 16. Februar 1998 (ABl. L 101 vom 1.4.1998, S. 1).",
- wird Anpassung e gestrichen,
- erhält Anpassung q folgende Fassung:
"Die Anhänge I bis X werden durch die Anlagen 3 bis 12 zu diesem Anhang ergänzt.",
- wird Anpassung p gestrichen,
- wird nach Anpassung q folgende Anpassung angefügt:

- "r) in Art. 1 der Richtlinie 98/4/EG wird die Angabe "Gemeinschaft" durch folgende Angabe ersetzt: "Gemeinschaft und der EFTA-Staaten, die das EWR-Abkommen unterzeichnet haben"."

Art. 7

- 1) Anlage 4 erhält folgende Fassung:

"Anlage 3

Gewinnung, Weiterleitung oder Verteilung von Trinkwasser

Island:

Stellen, die gemäss lög nr. 81/1991, um vatnsveitur sveitarfélaga Trinkwasser gewinnen oder verteilen.

Liechtenstein:

Gruppenwasserversorgung Liechtensteiner Oberland.

Wasserversorgung Liechtensteiner Unterland.

Norwegen:

Stellen, die gemäss Forskrift om drikkevann og vannforsyning (FOR 1995-01-01 nr. 68) Trinkwasser gewinnen oder verteilen."

- 2) Anlage 5 erhält folgende Fassung:

"Anlage 4

Erzeugung, Weiterleitung oder Verteilung von Strom

Island:

Landsvirkjun, Die nationale Elektrizitätsgesellschaft gemäss dem lög nr. 42/1983.

Rafmagnsveitur ríkisins, Die staatlichen Elektrizitätswerke gemäss dem orkulög nr. 58/1967. Rafmagnsveita Reykjavíkur (Städtische Reykjaviker Elektrizitätswerke).

Hitaveita Reykjavíkur (Städtische Reykjaviker Bezirksheizungsgesellschaft) gemäss dem lög nr. 38/1940.

Hitaveita Suðurnesja (Regionale Heizungsgesellschaft Suðurnes) gemäss dem lög nr. 100/1974.

Orkubú Vestfjarða (Elektrizitätsgesellschaft Vestfjord) gemäss dem lög nr. 66/1976.

Weitere Einrichtungen zur Erzeugung, Weiterleitung oder Verteilung von Strom gemäss dem orkulög nr. 58/1967.

Liechtenstein:

Liechtensteinische Kraftwerke.

Norwegen:

Einrichtungen zur Erzeugung, Weiterleitung oder Verteilung von Strom gemäss folgenden Rechtsvorschriften: Lov om bygging og drift av elektriske anlegg (LOV 1969-06-19 65), Lov om erverv av vannfall, bergverk og annen fast eiendom m.v., kap. I, jf. kap.V (LOV 1917-12-14 16, kap. I), Vassdragsreguleringsloven (LOV 1917-12-14 17) Energiloven (LOV 1990-06-29 50)."

3) Anlage 6 erhält folgende Fassung:

"Anlage 5

Weiterleitung oder Verteilung von Gas und Wärme

Island:

Hitaveita Reykjavíkur (Städtische Reykjaviker Bezirksheizungsgesellschaft) gemäss dem lög nr. 38/1940.

Hitaveita Suðurnesja (Regionale Heizungsgesellschaft Suðurnes) gemäss dem lög nr. 100/1974.

Weitere Einrichtungen zur Weiterleitung oder Verteilung von Wärme gemäss dem orkulög nr. 58/1967.

Liechtenstein:

Liechtensteinische Gasversorgung.

Norwegen:

Einrichtungen zur Weiterleitung oder Verteilung von Wärme gemäss dem Lov om produksjon, omforming, overføring, omsetning og fordeling av energi m.m (LOV 1990-06-29 50) (Energiloven)."

4) Anlage 7 erhält folgende Fassung:

"Anlage 6

Schürfen nach und gewinnen von Öl oder Gas

Island:

-

Liechtenstein:

-

Norwegen:

Vertraglich ermächtigte Stellen gemäss dem Lov om petroleumsvirksomhet (LOV 1996-11-29 72) (Petroleumgesetz) und Verordnungen aufgrund des Petroleumgesetzes oder gemäss dem Lov om undersøkelse etter og utvinning av petroleum i grunnen under norsk landområde (LOV 1973-05-04 21)."

5) Anlage 8 erhält folgende Fassung:

"Anlage 7

Schürfen nach und gewinnen von Kohle und
anderen festen Brennstoffen

Island:

-

Liechtenstein:

-

Norwegen:

-"

6) Anlage 9 erhält folgende Fassung:

"Anlage 8

Vertraglich ermächtigte Stellen im Bereich der Eisenbahndienste

Island:

-

Liechtenstein:

-

Norwegen:

Norges Statsbaner (NSB) und Stellen, deren Tätigkeit unter das Lov om anlegg og drift av jernbane, herunder sporvei, tunnelbane og forstadsbane m.m (LOV 1993-06-11 100) (Jernbaneloven) fällt."

7) Anlage 10 erhält folgende Fassung:

"Anlage 9

Vertraglich ermächtigte Stellen im Bereich der städtischen Eisenbahn-, Oberleitungsbus- oder Busdienste

Island:

Strætisvagnar Reykjavíkur (Reykjaviker Städtische Busdienste).

Almenningsvagnar bs.

Weitere städtische Busdienste.

Stellen für Landtransport, betrieben gemäss Unterabschnitt 1, Art. 2 des lög nr. 58/1987, um skipulag á fólksfutningum með langferðarbifreiðum.

Liechtenstein:

Liechtensteinische Post-, Telefon- und Telegrafnenbetriebe (PTT).

Norwegen:

NSB BA und Stellen für Landtransport, betrieben gemäss dem Lov om anlegg og drift av jernbane, herunder sporvei, tunnelbane og forstadsbane m.m (LOV 1993-11-06 100) (Jernbaneloven)."

8) Anlage 11 erhält folgende Fassung:

"Anlage 10

Vertraglich ermächtigte Stellen im Bereich der Flughafendienste

Island:

Flugmálastjórn (Direktion Zivilluftfahrt)

Liechtenstein:

-

Norwegen:

Stellen, die Flughafendienste anbieten, gemäss dem Luftfartsloven (LOV 1993-06-11 101)."

9) Anlage 12 erhält folgende Fassung:

"Anlage 11

Vertraglich ermächtigte Stellen im Bereich der Seehafen- oder Inlandshafen- oder anderer Terminaldienste

Island:

Siglingastofnun (Isländische Seeverkehrsbehörde).

Weitere Stellen, betrieben gemäss dem Hafnalög nr. 23/1994.

Liechtenstein:

-

Norwegen:

Norges Statsbaner (NSB) (Eisenbahnterminals).

Stellen, die gemäss dem Havneloven (LOV 1984-06-08 51) betrieben werden."

10) Anlage 13 erhält folgende Fassung:

"Anlage 12

Betrieb von Telekommunikationsnetzen und anbieten von Telekommunikationsdiensten

Island:

Landssími Íslands hf (Isländische Telekommunikationsgesellschaft mbH).

Liechtenstein:

Liechtensteinische Post-, Telefon- und Telegrafnenbetriebe (PTT).

Norwegen:

Stellen, die gemäss dem Lov om telekommunikasjon (LOV 1995-06-23 39) betrieben werden."

Art. 8

Unter Nummer 5a (Richtlinie 92/13/EWG des Rates)

- wird Folgendes eingefügt:
 - ", geändert durch:
 - **194 N:** Akte über die Bedingungen des Beitritts der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden und die Anpassungen der die Europäische Union begründenden Verträge (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21, angepasst durch ABl. L 1 vom 1.1.1995, S. 1).";
- erhält Anpassung d folgende Fassung:
 - "Der Anhang der Richtlinie wird durch die Anlage 13 zu diesem Anhang ergänzt."

Art. 9

Anlage 14 erhält folgende Fassung:

"Anlage 13

Einzelstaatliche Behörden, an die Anträge auf Schlichtungsverfahren nach Art. 9 der Richtlinie 92/13/EWG des Rates gerichtet werden können

Island:

Fjármálaráðuneytið (Finanzministerium).

Liechtenstein:

Amt für Volkswirtschaft.

Norwegen:

Nærings- og handelsdepartementet (Handels- und Industrieministerium)."

Art. 10

Unter Nummer 5b (Richtlinie 92/50/EWG des Rates)

- wird Folgendes eingefügt:

", geändert durch:

- **194 N:** Akte über die Bedingungen des Beitritts der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden und die Anpassungen der die Europäische Union begründenden Verträge (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 1, angepasst durch ABl. L 1 vom 1.1.1995, S. 1);
- **397 L 0052:** Richtlinie 97/52/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 13. Oktober 1997 (ABl. L 328 vom 28.11.1997, S. 1).";

- erhält Anpassung b folgende Fassung:

"Art. 30 Abs. 3 wird wie folgt ergänzt:

- für Island das Firmaskrá und das Hlutafélagaskrá;
- für Liechtentein das Handelsregister und das Gewerberegister;
- für Norwegen das Foretaksregisteret."

- wird nach Anpassung c folgende Anpassung d angefügt:

"d) in Art. 1 der Richtlinie 97/52/EG wird die Angabe "Gemeinschaft" durch folgende Angabe ersetzt: "Gemeinschaft und der EFTA-Staaten, die das EWR-Abkommen unterzeichnet haben."